



ДО
ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ ЛИЦА

УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,

На основание чл. 29 от ЗОП и във връзка с постъпило запитване с вх. № УР-01-03-70/14.04.2016 г. за разяснения по документацията за участие в обществена поръчка с предмет: **„Извършване на строително-монтажни работи в обекти от градската среда на Габрово по три обособени позиции: Обособена позиция № 1 „Благоустрояване на парк "Колелото" и прилежащи квартални пространства, гр. Габрово“, Обособена позиция № 2 „Благоустрояване на част от ЦГЧ на Габрово и реконструкция кръстовище „Шиваров мост“ и Обособена позиция № 3 „Изграждане на част от Източна градска улица, гр. Габрово“**, открита с Решение 42/07.04.2016 на За Кмета на Община Габрово (съгласно Заповед № 646 /04.04.2016г. на Кмета на Община Габрово), с настоящото предоставяме следното разяснение:

ВЪПРОС /в неофициален превод/:

„Наскоро получихме покана да участваме в нова обществена поръчка за доставка на стоманени стълбове за осветление.

Заглавие: България-Габрово: Строителни и монтажни работи; номер на публикацията в Официален вестник на Европейския съюз - 2016/S 071-123665.

Следвайки инструкциите на Tendernews.com, бихме искали да получим детайлните изисквания относно дизайна и техническите спецификации на тръжните артикули.

Бихте ли ни осигурили този вид документи?

TO INTERESTED PARTIES

РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ
ГАБРОВСКА ОБЛАСТ
ОБЩИНА ГАБРОВО
№ УР-01-03-70-1
15-04-2016г.

DEAR SIRs AND MADAMS,

By virtue of art. 29, par. 3 of the Public Procurement Law and in relation to a received inquiry with No UR-01-03-70 from 14/04/2016 for clarifications on the tender documentation for a public procurement procedure **„Construction works in urban sites in the town of Gabrovo with 3 lots: Lot 1 „Rehabilitation of Koleloto Park and the adjoining district territories“, Gabrovo“; Lot 2 „Rehabilitation of part of the central urban area and reconstruction of the crossroad at Shivarov Bridge, Gabrovo“; Lot 3: „Construction of part of Eastern urban street, Gabrovo“**, opened with a Decision No 42 from 07/04/2016 of the Deputy Mayor of Gabrovo Municipality (according to Order No 646 from 04/04/2016 of the Deputy Mayor of Gabrovo Municipality), we would like to provide you with the following information:

INQUIRY:

„We have recently received the invitation to participate in a new tender for supply steel lighting poles.

Bulgaria Gabrovo Construction work 2016/S 071-123665.

Following the Tendernews.com instructions, we would appreciate to get the detailed requirements on design and technical specifications of the tendered goods.

Will you be so kind to provide us with this sort of documents?“



ОТГОВОР:

Така зададеният въпрос не е отнесен конкретно към никоя обособена позиция от обществената поръчка и съответно към никой от обектите. Стълбовете за осветление следва да бъдат изпълнени съобразно техническите спецификации, неразделна част от документацията за участие в обществената поръчка, както и спецификациите в част „Електрическа“ от предоставените работни инвестиционни проекти за обектите, и количествените сметки.

Като част от техническото си предложение, участниците в обществената поръчка трябва да предложат дизайн и технически параметри на стълбовете в съответствие с изискванията, посочени в горесцитираните документи. Участниците следва да представят и декларации за съответствие, сертификати, удостоверения и/или други документи, доказващи съответствие на влаганите основни материали и/или оборудване и изисканите стандарти.

Документацията за участие в обществената поръчка, инвестиционните проекти за обектите и количествените сметки са налични на официалния интернет сайт на Община Габрово, профил на купувача: <http://op.gabrovo.bg/profil-na-kupuvacha/otkriti-protzeduri/263->

С уважение,

ТАНЯ ХРИСТОВА

Кмет на Община Габрово



ANSWER:

The current inquiry is made in such a way so that it is referred to none of the lots of the public procurement procedure and none of the building sites respectively. The lighting poles have to be executed according to the technical specifications which are part of the tender documentation, as well as to the specifications in the electrical plans of the provided construction projects, and the attached bills of quantities.

As part of their technical proposals, the participants in the public procurement procedure have to propose design and technical parameters of the lighting poles, which have to be in full correspondence to the requirements, described in the above mentioned documents. The participants must also enclose in their offers conformity declarations, certificates and/or other papers proving the correspondence of the offered basic materials and/or equipment to the required standards.

The tender documentation, the construction projects for the building sites and the bills of quantities are available at the official Internet site of Gabrovo Municipality: <http://op.gabrovo.bg/profil-na-kupuvacha/otkriti-protzeduri/263->

С уважение,

TANYA HRISTOVA

Mayor of Gabrovo Municipality

